

## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE

**z prostriedkov Olympijskej solidarity prostredníctvom rozpočtu Slovenského olympijského a športového výboru uzavretá v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov**

medzi zmluvnými stranami:

### Slovenský olympijský a športový výbor

zastúpený: Mgr. Gáborom Asványim, výkonným riaditeľom SOŠV  
sídllo: Kukučínova 26, 838 08 Bratislava  
IČO: 308 11 082  
DIČ: 2020 888 529  
peňažný ústav: Tatrabanka, a.s.  
číslo účtu : 262 902 3540/1100  
ako poskytovateľ dotácie (ďalej len „*poskytovateľ*“ alebo „*SOŠV*“)

a

### Slovenský zväz jachtingu

zastúpený: Ing. Marián Babjak PhD  
sídllo: Junácka 6, 832 80 Bratislava  
IČO: 30793211  
DIČ: 2021879915  
číslo účtu: **SK65 1100 0000 0029 4805 3501**  
ako prijímateľ dotácie (ďalej len „*prijímateľ*“) za týchto podmienok:

#### Čl. 1

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi finančnú dotáciu vo výške **12 000,- USD** podľa aktuálneho kurzu USD/EUR (slovom dvanásť tisíc USD 00 centov).
2. Účel, na ktorý sa dotácia poskytuje: **Projekt – Vzdelávanie trénerov – Inštruktor jachtingu** termín trvania projektu: **22. – 29.3.2022** (ďalej ako „*účel*“).
3. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky uvedené v článku 1 bod 1 tejto zmluvy (ďalej len „*prostriedky*“) bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve a súčasne sa zaväzuje použiť ich výlučne na zabezpečenie účelu, na ktorý sa prostriedky poskytlí. Taktiež zodpovedá za hospodárne, efektívne a účinné použitie dotácie a jej riadne vedenie v účtovníctve.<sup>1)</sup>

#### Čl. 2

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi prostriedky výlučne bezhotovostne na samostatný bankový účet otvorený prijímateľom len na vedenie prostriedkov poskytnutých mimo štátneho rozpočtu uvedený v zmluve. Poskytovateľ zašle 75% finančnej dotácie do 14 dní od prijatia finančných prostriedkov z MOV

<sup>1)</sup> Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

a 25% finančnej dotácie 21 dní po doručení zúčtovania. O poukázaní dotácie zašle poskytovateľ prijímateľovi avízo.

2. Prijímateľ z poskytnutej dotácie môže čerpať prostriedky len na realizáciu účelu určeného v zmluve. Pod čerpaním sa rozumejú úhrady z bankového účtu prijímateľa uvedeného v tejto zmluve na schválené účely podľa predchádzajúcej vety alebo výbery hotovosti z bankového účtu prijímateľa uvedeného v tejto zmluve a použitie tejto hotovosti na schválené účely podľa predchádzajúcej vety; pod čerpaním sa rozumie i prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v tejto zmluve na iný účet prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním prostriedkov podľa tejto zmluvy na jeho bankový účet uvedený v tejto zmluve uhradil z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia podľa tejto zmluvy, najviac do výšky takto použitých vlastných prostriedkov.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že 21 dní od ukončenia projektu predloží Slovenskému olympijskému a športovému výboru zúčtovanie poskytnutej dotácie podpísané štatutárnym zástupcom. Zúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a finančné zúčtovanie poskytnutej dotácie
4. Nepoužitý prostriedok je prijímateľ povinný vrátiť na účet poskytovateľa uvedený v zmluve do 14 dní po uplynutí termínu na zúčtovanie prostriedkov.
5. Prijímateľ umožní poskytovateľovi vykonať kontrolu použitia dotácie podľa platných predpisov.
6. Prijímateľ sa zaväzuje, že pri styku s médiami sa bude zmieňovať o dotácii ako o prostriedkoch z Olympijskej solidarity MOV poskytovaných prostredníctvom Slovenského olympijského a športového výboru.

### Čl. 3

#### Sankcie za porušenie zmluvných podmienok:

1. Ak prijímateľ poruší zmluvu tým, že poskytnuté finančné prostriedky použije v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, je povinný vrátiť finančné prostriedky na účet poskytovateľa, v termínoch uvedených v bode 4 čl. 2 tejto zmluvy.

### Čl. 4

#### Ochrana osobných údajov a mlčanlivosť

1. Prijímateľ poskytuje Slovenskému olympijskému a športovému výboru osobné údaje v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa ruší smernica 95/46/ES (GDPR), aby Slovenský olympijský a športový výbor spracoval a uchovával jeho osobné údaje, ktoré sú potrebné na účely tejto zmluvy. Slovenský olympijský a športový výbor sa zaväzuje, že bude s osobnými údajmi zaobchádzať a nakladať v súlade s platnými právnymi predpismi SR.
2. Osobné údaje a iné dôverné informácie Prijímateľa, poskytnuté Slovenskému olympijskému a športovému výboru slúžia výlučne pre naplnenie predmetu zmluvy a nebudú poskytované ďalej tretím stranám, s výnimkou prípadov, ak sa to vyžaduje na základe osobitných zákonov, ako napr. Slovenská obchodná inšpekcia, daňový úrad, orgány činné v trestnom konaní, a pod., ako aj prípadov, ak sa tretie strany priamo podieľajú na plnení tejto zmluvy a dosahovaní účelu tejto zmluvy ako dodávateľa služieb a iní. Osobné údaje sa budú uchovávať podľa osobitných zákonov. Osobné údaje môže SOŠV zdieľať s inými tretími stranami, a to s preverenými a zmluvne zviazanými externými obchodnými partnermi, ktorí SOŠV pomáhajú pri spracúvaní a ochrane osobných údajov. Ide o tzv. príjemcov a sprostredkovateľov, ktorí pre SOŠV vytvárajú a zabezpečujú funkčné a bezpečnostné systémy, prípadne pre SOŠV poskytujú softvérové alebo iné služby, ktoré sú nevyhnutné pre spracúvanie osobných údajov na vymedzené účely. Ďalšie osoby, ktoré prichádzajú do styku s osobnými údajmi sú zamestnanci SOŠV, ktorí sú pravidelne školení o postupoch zákonného a bezpečného spracúvania Vašich osobných údajov. Všetci zamestnanci SOŠV sú právne zviazaní zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek osobných údajoch, s ktorými prídu do styku.
3. Osobné údaje je Poskytovateľ oprávnený použiť na účely vymedzené v **PODMIENKACH OCHRANY SÚKROMIA - DODÁVATELIA, ZÁKAZNÍCI A OSTATNÍ** dostupnom na webe ([www.olympic.sk](http://www.olympic.sk)), o ktorých obsahu bol Prijímateľ dôkladne poučený.
4. V súvislosti so spracovaním svojich osobných údajov má dotknutá osoba všetky práva, vrátane práva požadovať od SOŠV prístup ku svojim osobným údajom (za podmienok čl. 15 GDPR), ich opravu alebo vymazanie (za podmienok čl. 16 alebo čl. 17 GDPR), prípadne obmedzenie spracúvania (za podmienok čl. 18 GDPR). Dotknutá osoba ďalej môže mať právo namietať proti spracúvaniu (za podmienok čl. 21 GDPR), právo na prenosnosť údajov (za podmienok čl. 20 GDPR) a právo podať sťažnosť Úradu na ochranu osobných údajov alebo domáhať sa ochrany na príslušnom súde.

5. Prijímateľ deklaruje, že pred podpisom tejto zmluvy bol riadne oboznámený a súhlasí s **PODMIENKY OCHRANY SÚKROMIA - DODÁVATELIA, ZÁKAZNÍCI A OSTATNÍ**, ktoré sú dostupné na [www.olympic.sk](http://www.olympic.sk), sekcia Ochrana osobných údajov. Zároveň Prijímateľ deklaruje, že pred podpisom tejto zmluvy si SOŠV ako prevádzkovateľ splnil informačnú povinnosť v rozsahu stanovenom GDPR.
6. Prijímateľ sa zaväzuje, že informuje svojich zamestnancov, štatutárnych zástupcov, splnomocnených zástupcov a iné fyzické osoby, ktoré vystupujú v jeho mene vo vzťahu k Poskytovateľovi, alebo ktoré sa podieľajú na plnení tejto zmluvy (ďalej len „*dotknuté osoby*“) o spracúvaní ich osobných údajov Poskytovateľom ako prevádzkovateľom osobných údajov za účelom plnenia tejto zmluvy, a to v rozsahu podľa čl. 13 a 14 GDPR, a to bez zbytočného odkladu po tom, keď budú osobné údaje dotknutých osôb poskytnuté Poskytovateľovi. V rámci splnenia informačnej povinnosti sa Prijímateľ zaväzuje oboznámiť dotknuté osoby s dokumentom **PODMIENKY OCHRANY SÚKROMIA – OPRÁVNENÍ ZÁSTUPCOVIA, KONTAKTNÉ OSOBY A OSOBY PODIEĽAJÚCE SA NA PLNENÍ DODÁVATEĽSKÝCH A ODBERATEĽSKÝCH ZMLÚV** zverejneným na [www.olympic.sk](http://www.olympic.sk).
7. Prijímateľ, vrátane jeho zamestnancov (ďalej ako „*Prijemca*“) je povinný/sú povinní zachovávať mlčanlivosť o všetkých osobných údajoch, s ktorými príde/u do styku pri plnení tejto zmluvy. Tie nesmie využiť ani pre osobnú potrebu a bez súhlasu SOŠV ich nesmie zverejniť a nikomu poskytnúť ani prístupniť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po zániku funkcie, zmluvného vzťahu, skončení jej pracovného pomeru, obdobného pracovného vzťahu.
8. Povinnosť mlčanlivosti neplatí, ak je to nevyhnutné na plnenie úloh orgánov činných v trestnom konaní a vo vzťahu k Úradu pre ochranu osobných údajov pri plnení jeho úloh. Tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov.

## Čl. 5


### Záverečné ustanovenia

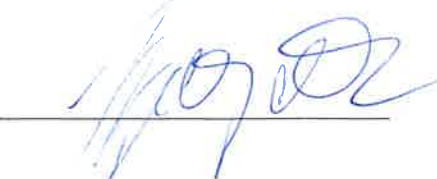
1. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu dodatku vyjadria v lehote do 30 dní odo dňa jeho doručenia.
2. V prípade rozpočtových opatrení SOŠV, ktorými sa zmenia záväzné limity a záväzné ukazovatele rozpočtu poskytovateľa (Olympijská solidarita MOV), budú finančné prostriedky poskytnuté v zmysle a rozsahu týchto zmien.
3. Zmluvné strany sa na základe § 48 Občianskeho zákonníka dohodli, že pri porušení vzájomných práv a povinností dohodnutých touto zmluvou, každá zmluvná strana je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť, pričom prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté prostriedky poskytovateľovi. Odstúpenie od tejto zmluvy voči druhej zmluvnej strane je účinné okamihom doručenia prejavu vôle odstupujúcej zmluvnej strany od zmluvy (§ 48 Občianskeho zákonníka).
4. V ostatnom, výslovne neupravenom touto zmluvou, platia príslušné platné ustanovenia Občianskeho zákonníka.
5. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch originálnych rovnopisoch, z ktorých po podpise poskytovateľ a prijímateľ obdržia po jednom rovnopise.
6. Zmluvné strany po prečítaní tejto zmluvy vyhlasujú, že jej obsahu porozumeli, a tento zodpovedá skutočnému prejavu ich vôle a na znak vzájomného súhlasu ju podpisujú.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

V Bratislave, dňa 23. 2. 2022

za poskytovateľa:

za prijímateľa:

  
 Slovenský olympijský a športový výbor, o.z.  
 Gábor Asványi, výkonný riaditeľ

  
 prijímateľ